

中 國 北 部 之 藥 草

石 戶 谷 勉 著

沐 紹 良 譯

商 務 印 書 館 出 版



中國北部之藥草

石戶谷勉著
沐紹良譯

(修訂本)

商務印書館出版

中國北部之藥草

(365613·1)

原 著 者	石 戶 谷	出 版 者	商 務 印 書 館	發 行 者	中 國 圖 書 發 行 公 司	發 行 所	三 聯 書 館 中 華 書 局	印 刷 者	商 務 印 書 館 印 刷 廠
			上海河南中路二一號		三聯中華商務印書館聯合組織		北京誠線胡同六十六號		

★版權所有★

1950年6月第1版(翻本) 定價人民幣5,500元
1951年8月第3版

(滬)2501-4500

譯者序

今之論述中國原有醫藥者，恆以「非科學」一詞難之，於是自命受科學洗禮之徒，不獨唾棄中國醫理，並藥草亦不屑一顧，斯誠大謬！夫中國之藥草，昔時雖全憑經驗運用，不知其有何成分，具何藥性，然其治病療傷之價值，實有不可輕視者在，此所以外國人士不惜勞力金錢，接踵來華，從事科學之研究也。

此書對中國北部之藥草多有闡明，雖研究猶未深入，但各種藥草在植物學上位置之確定，學名之釐訂，對國人研究國藥者頗有助益，故筆者不揣簡陋，譯之以供同好。原書目次排列採用日本字典式，於國人檢查多有不便，故此書先後，根據每條筆畫多寡而重行排列之，未附學名索引，以便讀者。又原書外國人名，僅有譯音，茲盡力查得原名，附於各譯名之下，其無從查據者，則從略。

一九四一年二月譯者序。

目次

譯者序

人參

丁公藤及丁公實

丁香及母丁香

大蒜、小蒜及山蒜

大茴香、小茴香及八角茴香

大海子

大黃

大戟

大楓子

大薊及小薊

山豆根

山奈

山查子

山茱萸

山梔子

山椒

山慈姑

山藥

川芎

土茯苓

三七

三稜

女貞

天門冬

天南星

天麻及赤箭	一一	白朮及蒼朮	一九
木瓜	一二	白芷	二〇
木香	一二	白屈菜	二〇
木通、通草及通脫木	一二	白芨	二一
木賊	一三	白果	二一
木鼈子	一三	白茅、茅香及白茅香	二二
牛蒡子	一三	白扁豆	二二
牛膝	一四	白頭翁	二三
五加	一五	白薇及白前	二三
五味子	一五	白鮮	二四
五倍子	一六	白斂	二四
巴豆	一七	石決明及草決明	二五
巴戟天	一七	石韋	二五
丹參	一八	石斛	二五
王不留行	一八	石榴根皮及石榴實	二六
升麻	一八	甘松香	二六

甘草	二六
甘菊、野菊及九折草	二七
甘遂	二七
生薑及乾薑	二八
玄參	二八
半夏	二九
地丁及紫花地丁	二九
地骨皮及枸杞子	三〇
地黃	三〇
地榆	三一
地膚子	三一
肉苳蔻	三二
肉蓯蓉	三二
合歡	三二
百部	三三
竹茹、竹瀝及竹葉	三三

竹節人參	三三
安息香	三四
列當	三五
車前子及車前葉	三五
皂莢及皂刺	三五
沙參	三六
貝母	三六
沈香	三七
吳茱萸	三八
防己	三八
防風	三九
何首烏	四〇
芍藥	四一
杏仁	四一
沒藥	四一
忍冬及金銀花	四一

杜仲	四二	胡桃	四九
辛夷	四二	胡夢子	四九
青蒿及黃蒿	四二	胡麻	四九
松蘿	四三	胡椒	五〇
牡丹皮	四三	香附子	五〇
附子及白附子	四三	香薷	五〇
知母	四五	紅花	五一
延胡索	四五	苦參	五一
芫花	四六	苦陳皮及金鈴子	五一
枇杷葉	四六	枳椇	五二
芥子及白芥子	四七	枳殼及枳實	五二
卷柏	四七	前胡	五二
芡實	四七	韭子	五三
虎杖根	四七	茯苓	五三
狗脊	四八	柏子仁及側柏葉	五三
使君子	四八	郁李	五四

威靈仙	五五
厚朴	五五
栝樓	五六
骨碎補	五六
旋覆花	五六
馬勃	五七
馬兜鈴	五七
馬齒莧	五八
馬蘭花及馬蘭子	五八
馬鞭草	五八
狼把草	五九
狼茅草及龍茅草	五九
狼毒	六〇
海金砂	六〇
桂皮及桂枝	六一
荊芥及假蘇	六一

荆瀝	六一
烏梅	六一
烏藥	六一
桑木寄生	六一
桑白皮	六一
柴胡	六一
益母草及茺蔚子	六三
益知仁及小豆蔻	六三
浮萍	六五
茵陳蒿	六五
夏枯草	六五
拳參及紫參	六六
桔梗與薺芫	六六
荔枝	六七
葇荑	六七
凌霄花	六七

茜草.....六八

蚤休.....六八

秦皮.....六八

秦艽.....六八

射干.....六九

敗醬.....六九

連翹.....七〇

細辛.....七一

麻黃.....七一

良薑.....七二

常山.....七二

麥門冬.....七二

牻牛兒苗.....七三

陳皮.....七四

莪朮.....七四

補骨脂.....七四

淫羊藿.....七五

蛇床子.....七六

牽牛子.....七六

款冬.....七七

釣藤.....七七

鹿蹄草.....七八

淡竹葉.....七八

商陸.....七九

黃芩.....七九

黃芪.....七九

黃連.....八〇

黃精.....八一

紫草.....八一

紫菀.....八一

紫蘇葉及蘇子.....八二

菟絲子.....八二

番木鱉及寶豆	八二
黑大豆及大豆黃卷	八二
貫衆	八三
萊菔子	八三
絡石	八三
絲瓜	八四
葫蘆巴	八四
葛根及葛粉	八四
當歸	八四
蜀葵	八五
零陵香及薰草	八五
草薢	八五
雷丸	八六
葶藶子	八六
蒲公英	八七
蒲黃	八七

華澄茄	八七
葶藶	八七
槐花及槐實	八七
梔子	八八
鳳仙花	八八
豨薟	八八
綠苳	八九
漏蘆	八九
遠志及靈神草	八九
酸棗仁	九〇
蒼耳子	九〇
蒺藜	九〇
豬苓	九一
曼陀羅華及羊金花	九一
蔓荊子	九一
蓮實及蓮蕊	九二
穀精草	九三

劉寄奴	九三
燈心草	九三
澤瀉	九三
澤蘭	九四
蘇方木	九四
獨活及羌活	九四
橄欖	九五
龍眼	九五
龍腦香	九五
龍膽	九六
薑黃	九六
薄荷	九六
薏苡仁	九六
蕞菜	九七
蕞核	九七
雞冠花及青箱子	九八
檳榔子及大腹子	九八

瞿麥	九九
藍葉	九九
藜蘆	九九
藜香	〇〇
藁本	〇〇
覆盆子	〇一
藥艾	〇一
罌粟子及罌粟殼	〇一
蘆薈	〇二
續斷	〇二
藥木	〇二
鶴虱	〇三
鷓鴣菜及海人草	〇三
蘿摩及牛皮消人參	〇五
鬱金香	〇五
結語	〇五
索引	〇五

中國北部之藥草

人參 佔中國國產補藥之第一位者，在植物界中爲人參，在動物界中爲鹿茸。鹿茸以西藏、甘肅所產者爲最優，上海、天津二地，均有專一交易此物之商賈；其每隻價格，貴者可達二千五百兩。野山人參多產於東北區，每枝價可達二千兩。此參之特徵爲蘆頭卽根莖（Rhizoma）細長，數多，採得後，將主根連同所有鬚根略加蒸製，待乾後即可保存或出售。次於人參者爲高麗參，卽朝鮮產之紅參。此參蘆頭較粗而短，主根分二三小枝，細根則全部切除。堅而重，皮肉均須加工成飴色。又次爲關東參及滿洲參，此物參蘆頭長於朝鮮參，有二三節，如野山人參；主根通常瘦長，半蒸後，皮呈半白色，加工後成飴色，不如高麗參之切除其枝根。日本產之出雲參，上海市場亦有；此參主根中央部甚大，無粗大之枝根，細根全部切除，外觀呈淡黃色。又在濟南之藥舖中，常出售竹節參，此爲 *Panax repens* 之根莖。人參之代用品更有沙參、牛皮消人參、美洲人參、黨參等。朝鮮藥舖中所售之沙參，爲 *Codonopsis* 屬植物；惟山東藥舖中所售者，觀其構造，實爲 *Adenophora* 屬植物，細而長，徑約三公厘，長有達四十公分者。由其形質觀之，知由栽培而得。小野蘭山氏謂由中國輸入日本之沙參中，有稱爲楊枝手之沙參者，似指本種。美洲參與高麗參異，外皮黑色，其用硫磺燻白者，呈白墨色。此等補

藥之在中國，究係基於何種構想而採用？容於他日另著專文報告之。

丁公藤及丁公實 宋掌禹錫之嘉祐本草及蘇頌之圖經本草中，均載有南藤一名丁公藤之藥。此物來源產於湖北，似爲蔓莖植物。明李時珍之本草綱目將此物編入蔓草類，於南藤目中集載名醫別錄之丁公寄及圖經本草之石南藤等之記。此植物據云爲生於江南湖南地方之細藤，莖紫綠色，一節一葉，葉片深綠似杏葉，相當於胡椒科之 *Piper aurantiacum* (台依爾斯 Diels 中國植物誌第二七二頁，伊氏、劉氏本草新註第 A. I. 四六頁)。著者於北京、東北區各地藥舖物色此藥，結果未得，惟在朝鮮大邱之藥令市中，曾得丁公實及丁公藤二藥；經檢查來源之結果，知丁公藤爲薔薇科 Sorbus 屬植物之樹枝，丁公實則爲其果實，係於秋季採得乾製而成。朝鮮山野，此植物共有 *Sorbus Sambucifolia*, *Sorbus amurensis*, *Sorbus commixta* 三種，著者當時所得者，則爲 *Sorbus commixta*。按朝鮮文獻，東醫寶鑑湯液編第三卷第四十三頁謂丁公藤土名馬加木。此馬加木之名，似由佛語轉化而來，凡居於山中之樵夫、山僧，均熟知此名。據云深山之旅行者均須持有以該樹枝幹作成之杖，如以該杖擊物，被擊者無不死亡。此種迷信，著者亦疑佛僧間傳播而致，惟與本草之丁公藤有何關係，迄未明瞭。

丁香及母丁香 北京及東北區南部，木犀科紫丁香即 Syringa vulgaris 及 Syringa oblata 爲最常見之植物，中國人對此常稱爲丁香。外國學者格依雷斯 (Gelles) 氏、亨利 (Henry) 氏亦謂該植物之中國名稱丁香花與紫丁香花二者互相通用。但著者於漢方藥舖中獲得之丁香，

實爲從來學者所述桃金娘科 *Eugenia aromatica* 之乾製花蕾；所謂母丁香者，則爲其未熟之果實，其中有二種仁相抱存在，形如雞舌，故一名雞舌香。按諸中國文獻，雞舌香之名見於陶弘景之名醫別錄，丁香之名見於宋掌禹錫之嘉祐本草，唐李珣之海藥本草則謂此物產於東海及崑崙國。今日中國、朝鮮之漢方藥局所用之藥用丁香卽 *Eugenia aromatica*，據云產於印度、斐律賓羣島等處，卽係西方運來之藥，然其乾製之花蕾，極似 *Syringa oblata* 之花蕾。*Syringa oblata* 之花蕾雖無類似藥用丁香之脂香，但在開花時，亦有其紫丁香之特有芳香，故中國文人常將本草中丁香一名冠於 *Syringa* 類。此種稱 *Syringa* 類爲丁香之事，在中國有識者間，相當普遍。

大蒜、小蒜及山蒜 此等植物本草綱目均作爲藥品而敘述之，但實際上多用作香辛料或食物，作藥材用者，今日多爲製劑。著者曩時嘗謂中國本草所稱之大蒜爲 *Allium scorodoprasum*，小蒜相當於 *Allium sativum*（朝鮮博物學會雜誌第四號）。又朝鮮之稱爲山蒜者，係 *Allium victorialis*，稱爲山葱者，係 *Allium schaeenoprasum*。山間農民均採其地下部以供食用。

大茴香、小茴香及八角茴香 現今朝鮮漢方醫士所遵奉之醫書中，有方藥合編一書。該書爲同治年間朝鮮儒醫黃道淵編述，書中藥物之分類據李時珍之本草綱目，藥性則採用明龔雲林所著萬病回春之藥性歌。在該書芳草類一部中，有稱爲大茴香、小茴香、八角茴香者；按照其

所記性狀，大茴香似相當於本草綱目菜類中所收之茴香，八角茴香相當於李時珍所云由番舶運來之八瓣茴香，小茴香相當於形態較小之茴香；然查其來源，大茴香實爲 *Foeniculum vulgare* 之種子，小茴香實爲 *Anethum graveolens* 之種子，八角茴香則爲 *Illicium* 屬植物之果實。東北區及北京之國藥舖中，亦將此三種不同之物冠以同樣之藥名。朝鮮之漢方醫士將此三者之藥性區別處理之，大茴香及小茴香爲漢方藥舖之常備品，需要較多；八角茴香則所備甚少，偶一見之。

大海子 一名胖大海、安南子、大洞果。此藥本草綱目並未收載，清趙學敏本草綱目拾遺之果部則載有此物。亨利 (Henry) 氏以此物擬爲 *Sterculia scaphigera*，斯密司 (Smith) 氏則擬爲 *Scaphium scaphigerum*。本草書收載此物雖爲近代之事，但中國漢方藥肆常備之。此物來自南方，外形似橄欖而略大，據云用於熱症、吐血、下血、勞傷有效。

大黃 此藥在東北區、朝鮮之漢藥藥行中常有大量貯積及交易，遠銷至外國。中國產之大黃，據云由 *Rheum officinale*, *Rheum palmatum* 等根製成，宿谷氏於漢口藥材行規（朝鮮藥物學報第八年第二號）一文中，嘗謂此物產於陝西、四川、漢中、興安、中堤、樸縣、雅州等地，名醫別錄則謂產於河西之山谷（即今山西省平陽府）及隴西（即今甘肅）。由該植物之分布狀況考察之，河西、隴西產者似指 *Rheum officinale*。此外中國中部及西部西藏地方，亦有野生及栽植。又宋蘇頌謂鼎州（即今湖南）產土大黃，其葉如商陸。此土大黃據云爲

Rheum rhaponticum。〔勃烈特秀那特 (Britishneider) 中國植物第三卷二二三頁〕。此植物分布於南西伯利亞至中國北部一帶。又自間島至朝鮮北部一帶栽培之大黃爲 *Rheum undulatum*，此蓋由中國種大黃輸至日本而栽培之者。日本亦有擬 *Rumex daivo* 爲土大黃者（岩崎本草圖譜第十八卷）。將以上所述綜合考察之，知集於中國中央市場者似由 *Rheum officinale* 製成，集於北方市場者似爲 *Rheum undulatum*, *Rheum palmatum* 製成，惟此類生藥因均已剝去根之外皮，乾燥其肉心而成，故品種之識別殊爲困難，今後對此尙有作生藥學鑑別之必要。

大戟 此藥入神農本草經之下品，中國自古供藥用，漢方藥肆常備之，交易之乾材數量頗多。其來源一般均知爲 *Euphorbia* 屬植物。吳其濬植物名實圖考第二十四卷所繪之大戟，松村博士謂係 *Euphorbia esula*。岩崎常正之本草圖譜中，繪有 *Euphorbia* 類植物三種，均作爲日本產，作爲舶來品者，繪有 *Euphorbia pekinensis* 之圖。著者檢視朝鮮黃海道所產之大戟，乃 *Euphorbia pekinensis* 之根部。又著者於東北區及北京藥肆購得之大戟，有南大戟、北大戟二種，按其形質，爲 *Euphorbia* 屬植物之根，惟屬於何種則不知。

大楓子 元朱震亨本草衍義補遺最先謂此藥治大風病即麻瘋症有效。以後明李時珍於本草綱目之喬木類中亦敘述之。李時珍謂此藥產於海南諸番國。今日東北區及朝鮮藥肆所見者，均由南方運來，據云爲 *Gynocardia odorata* 或 *Taraktogenos kurzi* 之果實。此等植物均生於